

*D

- 733 Er dâhte:** "sît ich mangel hân,
daz den sældehaften undertân
ist, ich meine die minne,
diu **maneges trûrigen** sinne
5 mit vreuden helfe **ergeilet**,
sît ich **des bin** verteilet,
ich enruoche, waz mir geschilt.
got wil mîner vreude niht.
Diu mich twinget minnen gir,
10 stüende unser minne, mîn und ir,
daz scheiden dar zuo hôrte,
sô daz uns zwîvel stôrte,
ich mōhte wol zanderer minne komen.
nû hât ir minne mir benomen
15 **ander minne und vreudebæren** trôst.
ich bin trûrens unerlôst.
Gelücke müeze vreude wern
die endehafter vreude gern.
got gebe vreude al disen scharn,
20 ich wil ûz disen vreuden varn."
Er greif dâ sîn harnasch lac,
des er dicke al eine pflac,
daz er sich balde wâpende drîn.
nû wil er werben **niwen** pîn.
25 Dô der vreuden vlûhtec man
het al sîn harnasch an,
er sateltz ors mit sîner hant.
schilt unt **sper** bereit er vant.
man hôrte sîne reise smorgens klagen.
30 dô er dannen schiet, dô begundez tagen.

D

1 Initiale D **9** Majuskel D **17** Majuskel D **21** Majuskel D **25** Majuskel D

13 möhte] mohte D

*m

- er dâht:** "sît ich mangel hân,
daz den sældehaften undertân
ist, ich meine die minne,
diu **trûriges mannes** sinne
5 mit vröuden helf **ergeilet**,
sît ich **des bin** verteilet,
ich enruoch **nû**, waz mir geschilt.
got wil mîner vröude niht.
diu mich twinget minnen gir,
10 stüende unser minne, mîn und ir,
daz scheiden dar zuo hôrte,
sô daz uns zwîvel stôrte,
ich mōhte wol zuo ander minne komen.
nû hât ir minne mir benomen
15 **ander minne und vröudebæren** trôst.
ich bin *trûrens* **noch** unerlôst.
glücke müez vröude wern
die endehafter vröude geren.
got gebe vröude al disen scharn,
20 ich wil ûz disen vröuden varn."
er greif dâ sîn harnasch lac,
des er dicke aleine pflac,
daz er sich balde wâpent drîn:
"**nû wil ich** werben **niht wan** pîn."
25 dô der vröude vlûhtic man
geleit al sîn harnasch an,
er satelt daz ros mit sîner hant.
schilt und **sper** bereit er vant.
man hôrte sîn reise morgens klagen.
30 dô er dannen schiet, dô begunde *ez* tagen.

m n o Fr69

1 dâht] gedocht n **2** sældehaften] soldehaften m **4** trûriges] trurigens n · sinne] sune o **9** minnen] mýner o **13** möhte] mohte m moch Fr69 **14** hât] habent n **16** trûrens] turnenens m · noch] om. n o **19** al] allen n **21** dâ] do m n o **24** wan] wenne n **25** vlûhtic] flüchtige n flochete o **26** al sîn] allen sinen n **28** bereit er] er bereit n **29** sîn] myn o **30** schiet] schie m · ez] om. m

*G

Dô dâhter: "sît ich mangel hân,
daz den sældehaften undertân
ist, ich meine *die* minne,
diu **maneges trûregen** sinne
5 mit vröude helfe **geilt**,
sît ich **der bin** verteilet,
ich enruoche **niht**, waz mir geschiht.
got wil mîner vröuden niht.
diu mich twinget minne gir,
10 stüende unser minne, mîn unde ir,
daz scheiden dar zuo hôrte,
sô daz uns zwîvel stôrte,
ich möhte wol ze andere minne komen.
nû hât ir minne mir benomen
15 **ander minne unde aller vröuden** trôst.
ich bin trûrens unerlöst.
gelücke muoze vröude wern
die endehafter vröude gern.
got gebe vröude al disen scharn,
20 ich wil ûz disen vröuden varn."
er greif **hin**, dâ sîn harnasch lac,
des er dicke aleine pflac,
daz er sich balde wâpent drîn.
er wil nû werben **niwen** pîn.
25 dô der vröuden vlühtic man
het al sîn harnasch an,
er satelte *daz* ors mit sîner hant.
schilte unde **sper** bereit er vant.
man hôrte sîn reise **des** morgens klagen.
30 dô er danne schiet, dô begunde ez tagen.

G I L M Z Fr18 Fr24

1 *Initiale* G I Z Fr18 Fr24 **21** *Überschrift:* Disiu auentiuuer sait wie Parzifal mit sinem brvder ferafiz [strat]: strait I · *Initiale* I

1 Dô] Da M **2** den] dem L · sældehaften] seldehafftir M · undertân] wider tan::: Fr18 **3** die] *om.* G **4** maneges trûregen] manige trvrige L **5** vröude] vroiden M (Z) (Fr18) · geilt] er geileit L ergeilit M (Z) (Fr18) (Fr24) **6** der] *om.* L M **7** niht] *om.* I nv L (M) Z Fr18 Fr24 **8** vröuden] frovde L (Fr24) **9** minne] minnen I **10** Stvnde nv mÿn mÿnne vnd ir L · unser] ir I nv vnser Fr24 **13** möhte] mohte G I (L) (M) Z (Fr18) (Fr24) · wol] *om.* Fr18 **15** aller] ander Fr18 · vröuden] vroiden M **17** muoze] muz vns I musz M **18** die] daz chan I **21** hin] alhin I **22** er] er ê Fr18 **23** daz] Wasz M · wâpent] wapinde M **24** werben] erwerben L · niwen] *om.* I **25** dô] Da M Z · vröuden] frowen L **27** satelte daz] satlte G satelt daz I L (Z) (Fr18) satelt Fr24 **29** klagen] clage M **30** dô er] Da er M Z · danne] dannan I (M) dan Fr24 · dô begunde ez] da bigondez M (Z)

*T

Dô dâht er: "sît ich mangel hân,
daz den sældehaften undertân
ist, ich meine die minne,
diu **maneges trûrigen** sinne
5 mit vreuden helfe **ergeilet**,
sît ich **bin der** verteilet,
ich enruoche **nû**, waz mir geschiht.
got wil mîner vreuden niht.
diu mich twinget **mit** minnen gir,
10 stüende unser minne, mîn und ir,
daz scheiden, **daz** dar zuo hôrte,
sô daz uns zwîvel stôrte,
ich möhte wol zuo ander minne komen.
nû hât ir minne mir benomen
15 **vreude und ander minne** trôst.
ich bin trûrens unerlöst,
glücke müeze **mich** vreude wern.
die endehafter vreuden gern,
got *gebe* vreude al disen scharn.
20 ich wil ûz disen vreuden varn."
er greif **hin**, dâ sîn harnasch lac,
des er dicke aleine pflac,
daz er sich balde wâpente drîn.
er wil nû werben **niuwe** pîn.
25 dô der vreuden vlühtic man
al sîn harnasch het an,
er satelte daz ors mit sîner hant.
schilt und **glêne** bereit er vant.
man hôrte sîn reise **des** morges klagen.
30 dô er dannen schiet, dô begunde ez tagen.

U V W Q R

1 *Initiale* U W Q

1 mangel] manchel Q **4** maneges trûrigen] mannes [trurige*]: trurigez V **5** vreuden] [frou*]: frouden V bloder W frode R **6** bin der] der bin V (Q) **7** enruoche] ruge Q Ruchen R · nû waz mir] nv swaz mir V was mir nun W was mir R **8** vreuden] frode R **9** mit] *om.* V Q R · minnen] minne R **10** mîn] nun Q mir R **11** daz dar] das do W do Q R **13** möhte] mochte U (Q) (R) · wol] ich W **14** nû] [*]: Nv V So W · hât] hant U het V habt W Q · benomen] genomen R **15** minne] minnen V (R) **17** müeze] muß W · mich] *om.* W Q R · vreude] froden R **18** endehafter] [endehaften]: endehafter V endehafften W · vreuden] frode W (Q) froden wern vnd och R **19** gebe] gab ir V · al disen scharn] [*]: al disen scharn V allen disen scharn W an [diser schar]: disen scharen Q alle disen scharn R **20** ûz] [ausz]: vnsz Q **21** greif] ginck Q · dâ] do V W Q **23** wâpente] wapent W Q (R) **24** er] Jch R · niuwe] nuwen V (Q) hochen R **25** vlühtic] fluchent R **26** al] Alle U Allen W Als Q R · harnasch het an] [harnes*]: harnesch geleite an V harnach hat an R **27** satelte daz] satteltz V (R) sattelt W (Q) **28** glêne] sper V W Q R **29** morges] morgens Von mengem R **30** dannen] dann W · schiet] [sch*]: scheid R · ez] er R